

1. Translate the following passage into English:

সারা পৃথিবীর বিভিন্ন সমাজে ভিন্ন ভিন্ন শিষ্টাচার পালন করা হয়। ব্রিটিশদের এ ব্যাপারে সুনাম রয়েছে যে, তারা তাদের আবেগকে লুকিয়ে রাখতে পারে এবং বাইরে আচরণে সংযত থাকতে পারে। যেমন, কোনো যান-বাহনে যাতায়াতের সময় অন্যান্য যাত্রীদের সঙ্গে লোকজন চাওয়া-চাওয়ি করে না। সাক্ষাতের সময় একে অপরকে জড়িয়েও ধরে না। প্রায়ই প্রথম পরিচয়ে কেবল হাত মেলায়। থিয়েটার, সিনেমা কিংবা কোনো জলসা দেখতে যারা যায় তারা তাদের অনুভূতিকে চেপে রাখে। অন্যদিকে, ব্রিটিশদের চলচলনের কিছু বৈশিষ্ট্য বহিরাগতদের কাছে অদ্ভুত মনে হতে পারে। যেমন, কর্মক্ষেত্রে বিভিন্ন অবস্থানের লোকজনের নাম ধরে ডাকা। বাংলাদেশে শিক্ষার্থীরা তাদের শিক্ষকদের নাম ধরে ডাকলে ঘোরতর অপরাধ হবে, অথচ ব্রিটেনের কলেজ ও বিশ্ববিদ্যালয়গুলোতে এটা নিতান্তই সাধারণ ব্যাপার।

ঘরেও ব্রিটেনের লোকজন কতকগুলো নিয়ম মেনে চলে। তারা মনে করে যে, কাউকে ভালোমতো না চিনলে তার বাড়িতে আগে ফোন না করে যাওয়াটা ঠিক হবে না। অবশ্য কারও বাসায় আতিথেয়তা গ্রহণ করলে সেখানে বিনা কারণে উপস্থিত না হওয়াটাও অভদ্রতা বলে বিবেচিত হবে। কোনো বিশেষ খাবার না খেতে চাইলে সেদিনের বিব্রতকর অবস্থা থেকে রক্ষা পাওয়ার জন্য আগে থেকে নিমন্ত্রণকারীকে জানাতে হয়। শুধু তাই নয়, প্রথা অনুযায়ী ফুল কিংবা ছোটখাট উপহারও সঙ্গে নিয়ে যেতে হয়।

তাছাড়া কোনো ব্রিটিশ পরিবারের সঙ্গে যদি তুমি থাকতে চাও তাহলে সবসময় তোমাকে গৃহকর্তার কতকগুলো নিয়ম মানতে হবে। খাবারের সময় সেখানে উপস্থিত না থাকাটা খারাপ দেখায়। খাওয়ার প্রয়োজন না হলে কিংবা অধিক সময় বাইরে থাকার প্রয়োজন হলে গৃহকর্তাকে জানাতে হবে। ব্রিটেনে সবাই নিজহাতে গৃহকর্ম করে - অন্যের উপর নির্ভরশীল নয়। বাংলাদেশ থেকে তাই লোকজন উচ্চশিক্ষা অথবা চাকরী করতে ব্রিটেনে এলে প্রথম প্রথম এ - ধরনের পরিস্থিতির সঙ্গে খাপ খাওয়াতে তাদের কিছুটা অসুবিধা হয়।

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Leave blank

Handwriting practice area consisting of 24 horizontal dotted lines.



Dotted lines for writing.

Q1

--	--

(Total 25 marks)



2. Translate the following passage into Bengali:

While getting ready for the office, Moushumi was thinking about her father. Since retirement he seemed so lonely. He spent long hours by himself reading newspapers and walking about looking anxious. Moushumi wondered what was on his mind. Was it the thought of her getting married?

“Aren’t you going to the office?” Moushumi was startled. She saw her mother standing beside her with a cup of tea. Smiling, Moushumi caught hold of the loose end of her mother’s sari. Her mother sat down quietly beside her. Touching her hair with affection she said, “Come back home early from the office today. They will come to see you in the evening, my dear.” Listening to her mother’s soft voice, she felt close to tears, knowing the groom’s family would soon arrive.

Looking up, Moushumi said, “Why can’t you leave me alone and marry off the younger one Tuntuni?” Her mother replied, “We can, but most parents worry about one thing, and that is to give off their daughters in marriage when they are of a suitable age, and to the right groom.”

Moushumi reflects on something for a while. Then, standing in front of the mirror she arranges her sari. She puts a little make-up on her face, and takes her handbag from the top of the bed. When she is near the door, her mother says, “Why didn’t you eat anything?” Moushumi remains silent, and leaves the room with her head bowed down. She is already late and rushes to get to the office.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Leave
blank

Handwriting practice area with 24 rows of dotted lines.



Leave blank

Handwriting practice area consisting of 25 horizontal dotted lines.

(Total 25 marks)

Q2

--	--



3. Translate the following sentences into Bengali:

(a) Why are you hiding all these difficulties from me?

.....
.....
(3)

(b) Either Kiron or Laila has the wedding photographs.

.....
.....
(3)

(c) The thief managed to escape even though the police were watchful.

.....
.....
(3)

(d) The head teacher shouted, "Stop fighting, otherwise you will be punished."

.....
.....
(3)

(e) I knew by her expression that she would never forgive me.

.....
.....
(3)

(Total 15 marks)

Q3



4. Either:

Write an essay in Bengali of about 200-250 words, on one of the following:

নিচের যেকোনো একটি বিষয়ে বাংলায় প্রায় ২০০ - ২৫০ শব্দে একটি রচনা লেখো।

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| (a) A celebration at home | বাড়িতে একটি উৎসব পালন |
| (b) Your ideal holiday | তোমার মনের মতো ছুটি |
| (c) The importance of re-cycling | রি-সাইক্লিং-এর গুরুত্ব |

or অথবা

- (d) Write a letter of about 200-250 words in Bengali to a friend about a fun day you had at school.

স্কুলে কাটানো একটি আনন্দপূর্ণ দিনের কথা জানিয়ে তোমার বন্ধু / বান্ধবীকে বাংলায় প্রায় ২০০ - ২৫০ শব্দে একটি চিঠি লেখো।

Instructions to candidates:

Indicate which question you are answering by marking the box (☒). If you change your mind, put a line through the box (☒) and then indicate your new question with a cross (☒).

- Chosen question number: **Question 4(a)** ☒
- Question 4(b)** ☒
- Question 4(c)** ☒
- Question 4(d)** ☒

Please turn over for answer space



Dotted lines for writing.



Leave
blank

Q4

(Total 35 marks)

TOTAL FOR PAPER: 100 MARKS

END

